



Tuotenro 19035

fi **Käyttöopas**  
**smart** Irrigation Control -kastelunohjaus

---

# GARDENA smart Irrigation Control

## -kastelunohjaus

---

1. TURVALLISUUSVAROITUKSET . . . . .	4
2. KOKOONPANO . . . . .	6
3. ASENNUS . . . . .	9
4. KÄYTTÖ . . . . .	20
5. KUNNOSSAPITO . . . . .	23
6. SÄILYTYS . . . . .	23
7. VIANMÄÄRITYS . . . . .	24
8. TEKNISET TIEDOT . . . . .	26
9. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT . . . . .	27
10. HUOLTO . . . . .	27
11. HÄVITTÄMINEN . . . . .	28
12. TAVARAMERKKI . . . . .	29

## Alkuperäisten käyttöohjeiden käänös.



Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai taitoja laitteen käyttöön, saavat käyttää laitetta valvonnan alaisina tai mikäli he ovat saaneet ohjausta tai ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Tuotteen käyttöä ei suositella alle 16-vuotiaille.

### **Käyttötarkoitus:**

**GARDENA smart Irrigation Control** -kastelunohjaus on tarkoitettu sadettimien ja kastelujärjestelmien ohjaamiseen yksityisessä käytössä kotipihoilla ja harrastepuutarhoissa. Sitä voidaan käyttää automaattiseen kasteluun loman aikana. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi sisätilojen kastelujärjestelmien kanssa.

**GARDENA smart Irrigation Control** -kastelunohjaus on osa puutarhan kastelujärjestelmää ja se on ohjelmoitavissa vain yhdessä **GARDENA smart Gatewayn** kanssa.

**GARDENA smart Irrigation Control** -kastelunohjaus määritetään ohjaamaan kastelua **GARDENA smart App** -sovelluksella. Kasteluun voidaan tällöin käyttää sadetinta, sadetinjärjestelmää tai tippakastelujärjestelmää.

**GARDENA smart Irrigation Control** -kastelunohjaus hoitaa kastelun automaattisesti noudattaen asetettua aikataulua, joten sitä voi käyttää myös loman aikana.



### **VAARA!**

**Tapaturmavaara!**

**Tuotetta ei saa käyttää teollisuussovelluksissa tai yhdessä kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti syttyvien tai räjähdysalttiiden aineiden kanssa.**

# 1. TURVALLISUUSVAROITUKSET



## Tärkeää!

Lue käyttöopas huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.



## VAARA!

### Tukehtumisvaara!

Pienet osat voivat joutua nieluun. Lisäksi muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran lapsille.

→ Pidä lapset etäällä tuotteen kokoamisen aikana.

## 1.1 Symbolien selitykset



Lue käyttöohje.

## 1.2 Turvallisuusvaroitukset



## VAARA!

### Sydänpysähdys!

Tuote muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien (esimerkiksi sydämentahdistimet) toimintaan ja aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja.

- Keskustele lääkärin ja implantin valmistajan kanssa ennen tämän tuotteen käyttöä.
- Irrota pistoke pistorasiasta tuotteen käytön jälkeen.



## VAARA!

### Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähköiskusta.

- Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä, jonka nimellinen jäännösvirta on enintään 30 mA.

Tuotetta saa käyttää ainoastaan mukana toimitetun 36 V (DC) -verkkopistokkeen kanssa. Älä käytä sovitinta.

Suojaa kytketty 36 V (DC) -verkkopistoke kosteudelta ja suoralta aurionvaloilta.

Asenna kastelunohjaus säältä suojattuun paikkaan. Tarkasta verkkojohdon kunto ennen käyttöä.

Tuotetta saa käyttää ainoastaan tavallisten 24 V (AC) -venttiilien ohjaukseen.

Virrankulutus kanavaa kohti ei saa olla yli 500 mA (GARDENA-kasteluventtiili tuotenro 1278 vaatii 150 mA).

## 2. KOKOONPANO

---

### **2.1 smart Irrigation Control -kastelunohjauksen asennuspaikka:**

Kastelunohjaus on roiskesuojattu. Suosittelemme sen asentamista säältä suojattuun paikkaan.

### **2.2 Liitäntäkaapelin paksuus:**

Sallittu maksimietäisyys tuotteen ja venttiin välillä riippuu liitäntäkaapelin johdinten poikkileikkauksesta. Poikkileikkaus on 30 metrin etäisyydellä 0,5 mm<sup>2</sup> ja 45 metrin etäisyydellä 0,75 mm<sup>2</sup>. Käytössä voi olla samanaikaisesti enintään kaksi (pl. pääventtiili) venttiiliä.

**GARDENA-liitäntäkaapeli, tuotenumero 1280**, jonka poikkipinta-ala on 0,5 mm<sup>2</sup> ja pituus 15 m.

Kaapelin avulla voi liittää enintään kuusi venttiiliä. Käytä kaapelin vedenpitävissä liitännässä **GARDENA-kaapelipidikettä, tuotenumero 1282**.

## 2.3 Kastelunohjauksen seinäasennus:

Mukana toimitetaan sekä ruuvit että ruuvitulpat.

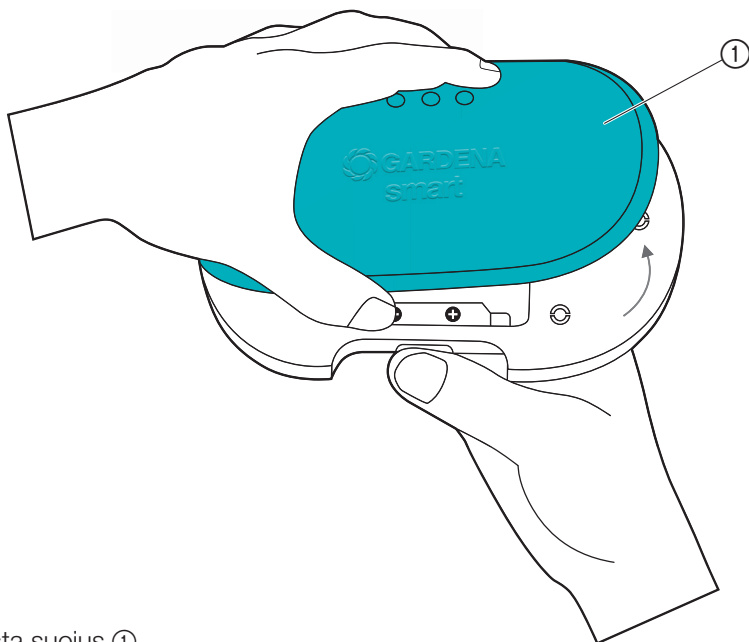
Porausreikien välinen etäisyys on 120 mm.



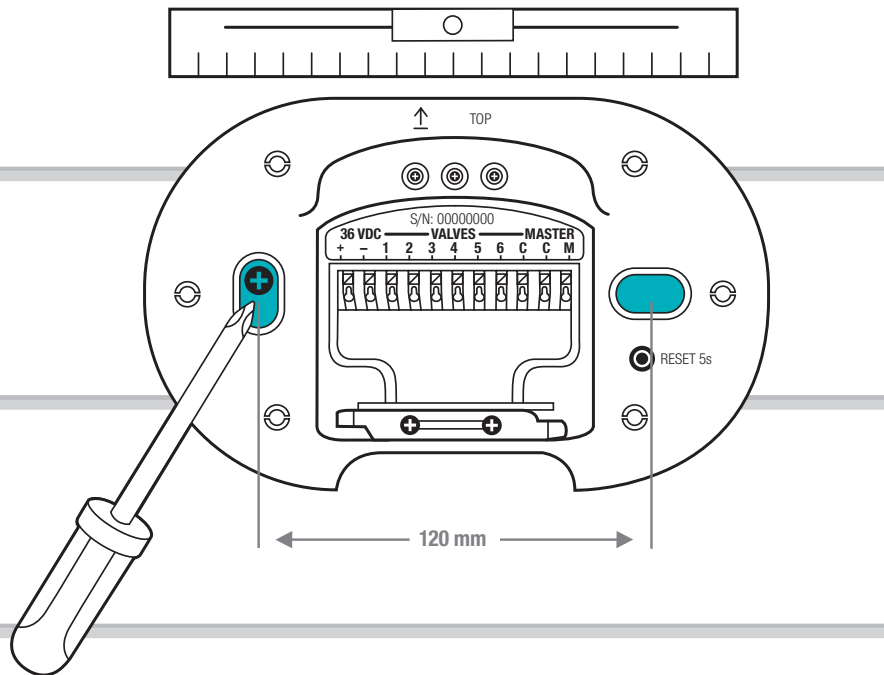
### **VAROITUS!** **Kaatumisvaara!**

Jos asennat kastelunohjauksen yli kahden metrin korkeudelle, olet putoamisvaarassa asennuksen aikana.

- Asenna kastelunohjaus enintään kahden metrin korkeudelle.
- Älä kiipeä tikkaille tai muille apuvälineille asentaessasi kastelunohjausta.
- Pidä molemmat jalat tukevasti maassa kiinnittäessäsi kastelunohjausta.



1. Poista suojus ①.



2. Merkkää porausreikien kohdat. Pidä kastelunohjausta kiinni seinässä vaakasuorassa asennossa ja merkkää kaksi reikää 120 mm:n etäisyydelle toisistaan.
3. Poraat reiät ja asenna kastelunohjaus kahden mukana toimitetun ruuvitulpan ja ruuvin avulla seinään.

## HUOMAUTUS:

### Kaapelien on tultava ulos alapuolelta!

Huomioi kaapelien pituus erityisesti ensimmäistä asennusta tehdessä.

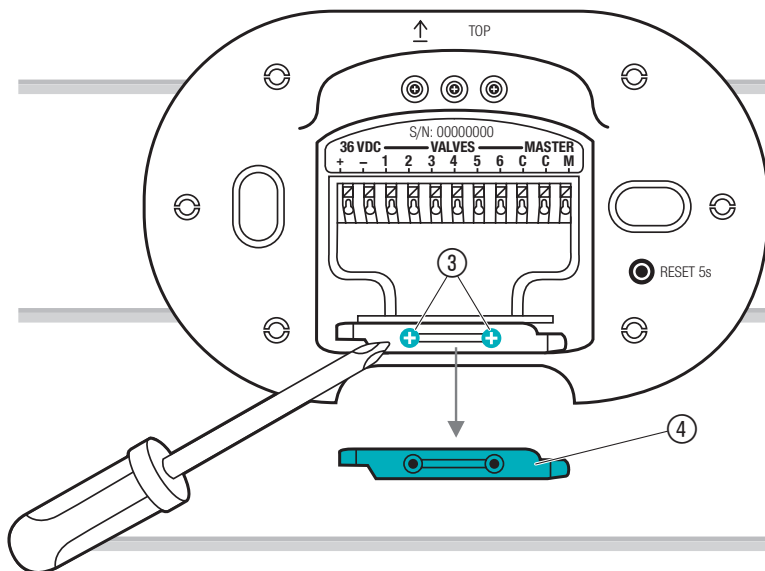
Jos haluat asentaa useita kastelunohjauslaitteita, asenna ne pystysuunnittain samaan riviin 150 mm:n etäisyydelle toisistaan.

Kaapeleiden reititys mahdollistaa enintään kolmen kastelunohjauslaitteen asentamisen päällekkäin.



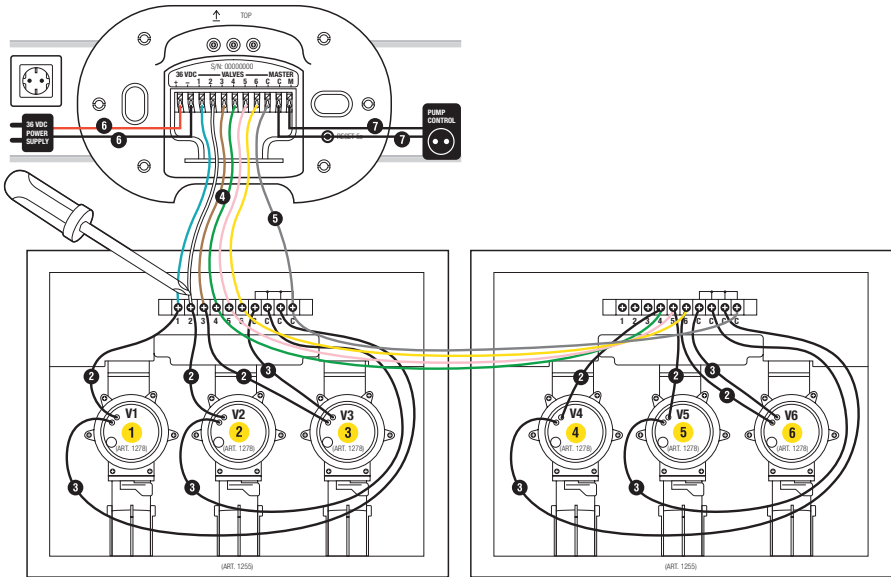
### 3. ASENNUS

#### 3.1 Kaapelinpitimen irrottaminen:



→ Löysää molemmat ruuvit ③, ja irrota kaapelinpidin ④.

### 3.2 Liitöntöjen yleiskatsaus:



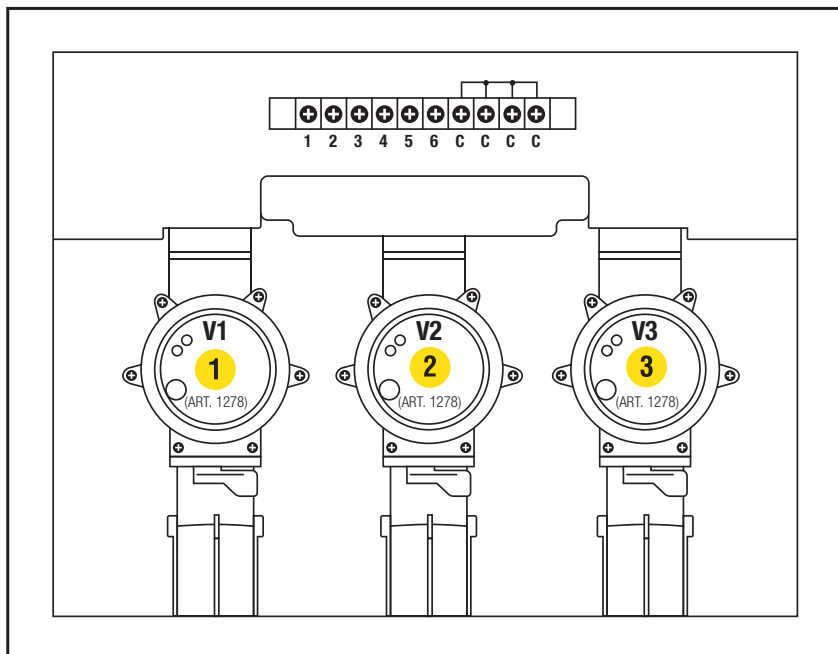
Venttiilirasia, tuotenro 1255

Venttiilirasia, tuotenro 1255

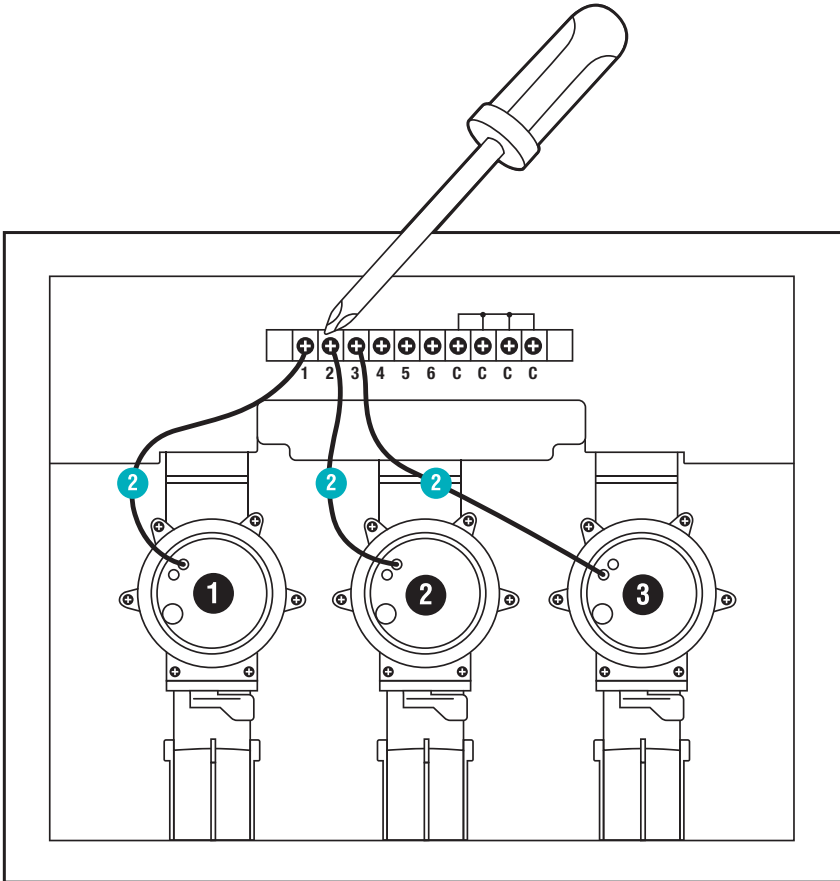
### 3.3 Venttiilien kytkentä venttiilirasiaan:

Varmista, että liitinkisko on asennettu oikein venttiilirasiaan.

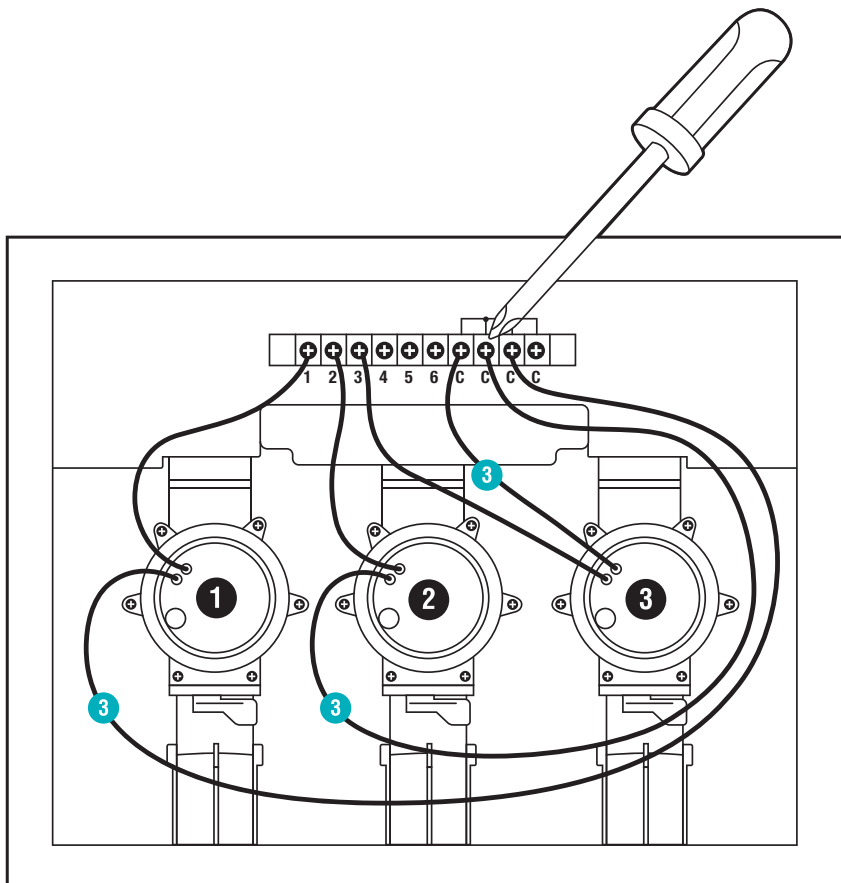
1



1. Merkkää venttiilit (1–6) venttiilirasian keltaisilla tarroilla.  
Näin kastelunohjauksen signaaliliittimet **VALVES 1–6** voi kohdistaa helposti venttiileihin.



2. Yhdistä venttiilin **V1** kaapeli venttiilirasian signaaliliittimeen **1**.
3. Yhdistä venttiilin **V2** kaapeli venttiilirasian signaaliliittimeen **2**.
4. Yhdistä venttiilin **V3** kaapeli venttiilirasian signaaliliittimeen **3**.



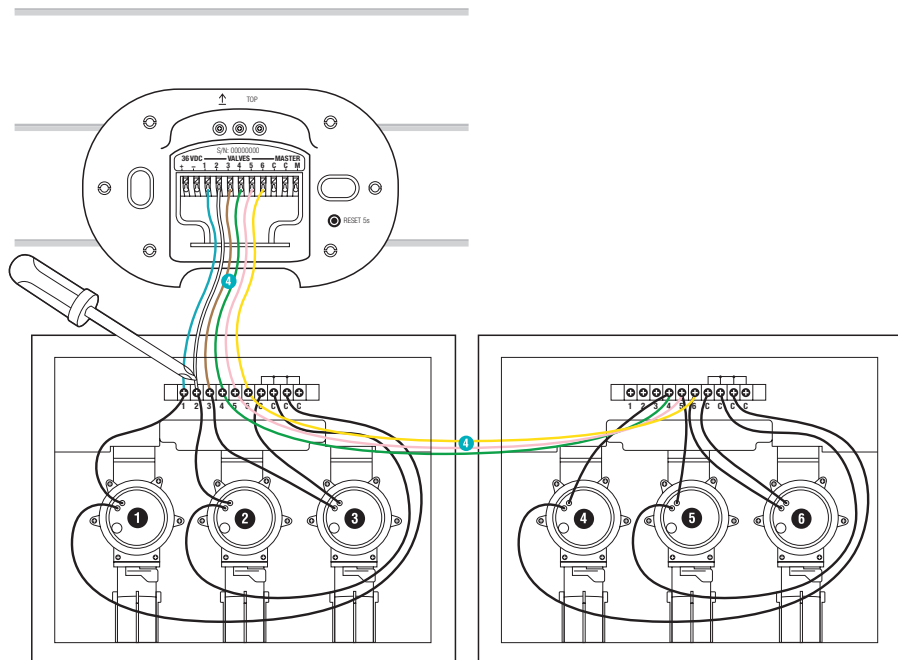
5. Yhdistä venttiiliin **V1** toinen kaapeli venttiilirasian signaaliliittimeen **C**.  
*Kaikki neljä signaaliliitäntää **C** ovat samanarvoisia ja kytketty toisiinsa.*
6. Yhdistä venttiiliin **V2** toinen kaapeli venttiilirasian signaaliliittimeen **C**.
7. Yhdistä venttiiliin **V3** toinen kaapeli venttiilirasian signaaliliittimeen **C**.

### 3.4 Venttiilirasian yhdistäminen kastelunohjaukseen:

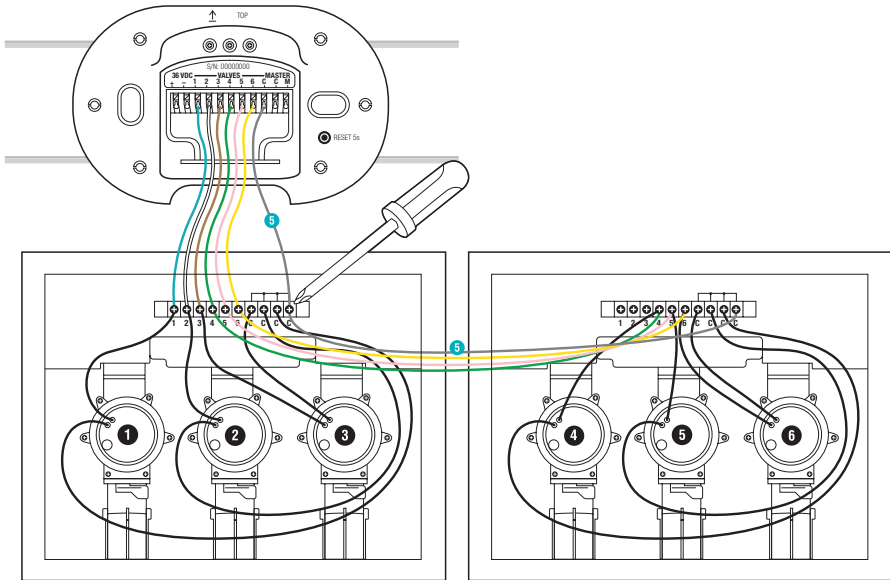
**Vinkki:** Kytke kaapelit painamalla signaaliilitintä alas etusormella, ruuvimeisselillä tai kuulakärkikynällä.

**GARDENA-liitäntäkaapelin (tuotenumero 1280) avulla kastelunohjaukseen voi kytkeä jopa kuusi venttiiliä.**

4



1. Yhdistä venttiilirasian signaaliilitin **1** kastelunohjauksen signaaliilittimeen **VALVES 1**.
2. Yhdistä venttiilirasian signaaliilitin **2** kastelunohjauksen signaaliilittimeen **VALVES 2**.
3. Yhdistä venttiilirasian signaaliilitin **3** kastelunohjauksen signaaliilittimeen **VALVES 3**.



4. Yhdistä yksi venttiilirasian signaaliitin **C** kastelunohjauksen siniseen signaaliiliittimeen **C**.

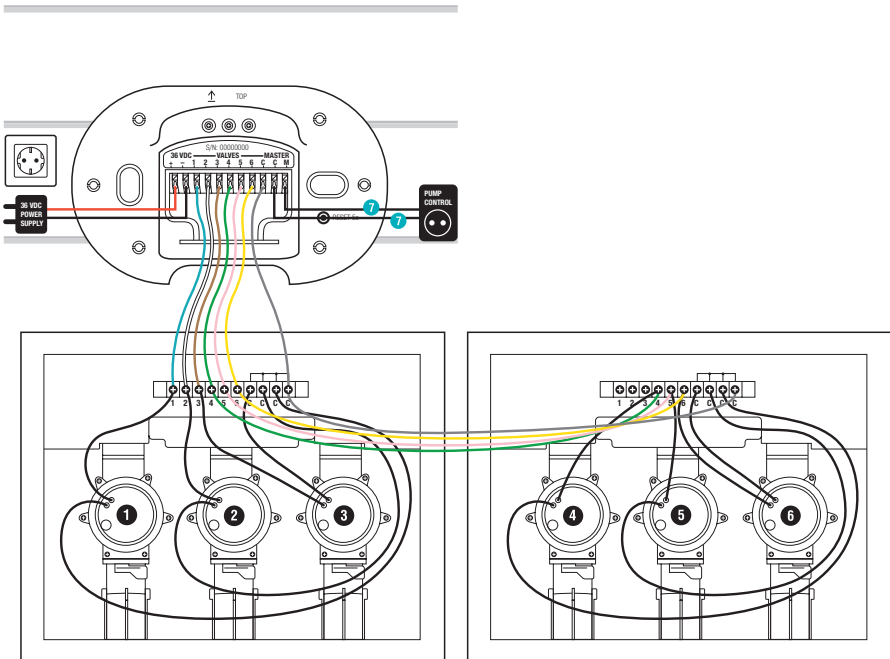
### 3.5 Master-venttiilin liittäminen:

#### Master-kanava:

Master-kanava **M** aktivoituu heti, kun yksi venttiileistä aktivoidaan.

Voit liittää keskusventtiiliin master-venttiiliksi muista venttiileistä katsoen ylävirtaan.

6



→ Yhdistä molemmat kaapelit kastelunohjauksen signaali liittimiin **M** ja **C**.  
(Napaisuuteen ei tarvitse kiinnittää huomiota.)



### 3.6 Virtalähteen liittäminen:



**HUOMIO!**  
**Omaisuu\vahingot!**

Kastelunohjaus vaurioituu, jos muuntaja kytketään muuhun kuin 36 V DC:n kaapeliliittimeen.

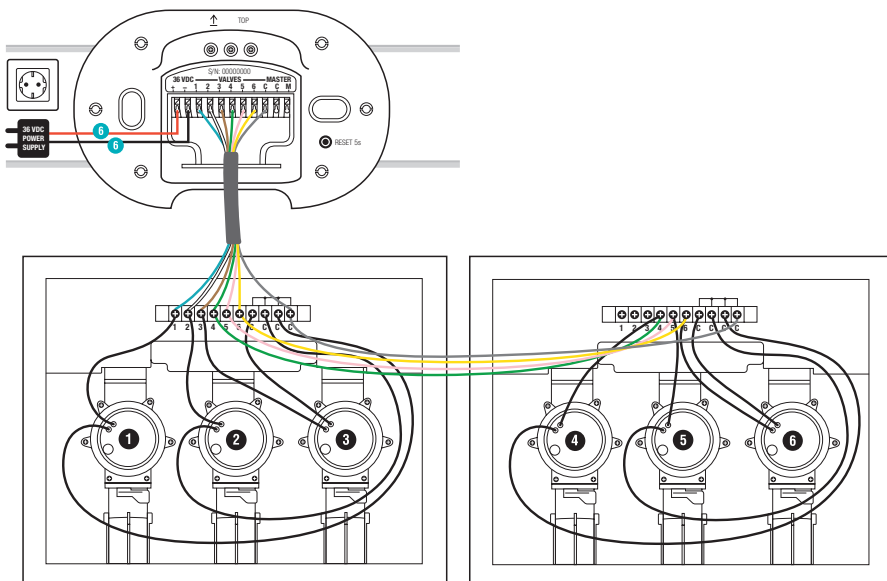
→ Muuntajan voi kytkeä ainoastaan 36 V DC -liittimiin.



**HUOMIO!**  
**Omaisuu\vahingot!**

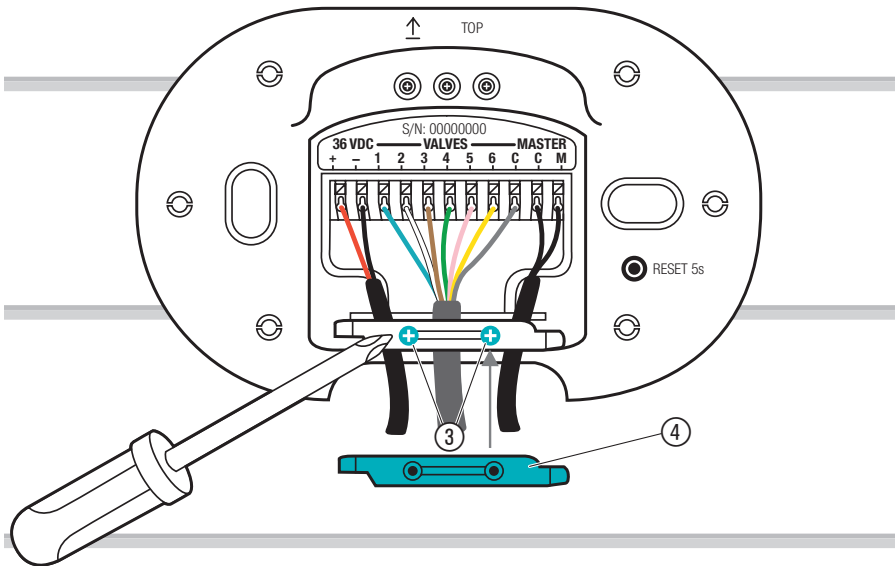
Oikosulku vaurioittaa kastelunohjausjärjestelmää.

→ Tarkasta kaikki kaapelit ennen kuin liität tuotteen virtalähteeseen.

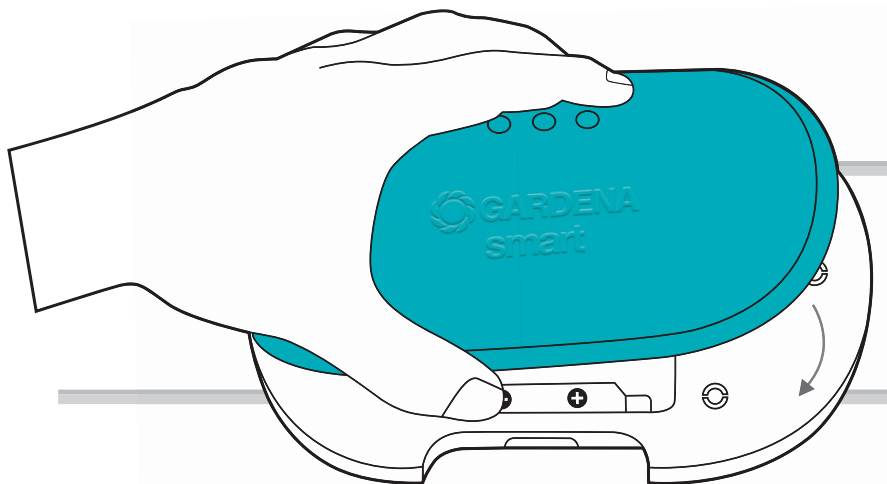


1. Kytke punainen kaapeli punaiseen kaapelliittimeen ja musta kaapeli mustaan kaapelliittimeen. (Napaisuus on huomioitava.)
2. Kytke verkkopistoke pistorasiaan.

### 3.7 Suojuksen kiinnittäminen:



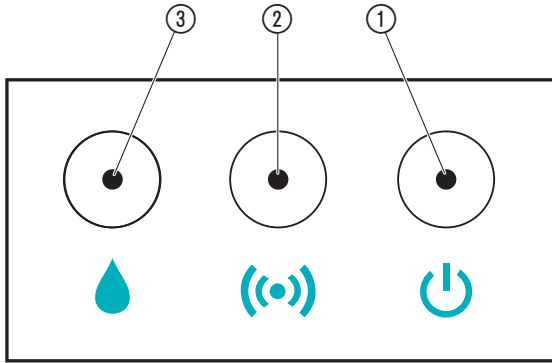
1. Aseta kaapelipidin ④ paikalleen ja kiristä molemmat ruuvit ③.



2. Paina suojuks kastelunohjauksen päälle.

## 4. KÄYTTÖ

### 4.1 LED-näyttö:



① **Virran merkkivalo:**

**Vihreä:** Virta kytketty

② **Yhteyden/signaalin merkkivalo:**

**Vihreä vilkkuva:** Yhdistäessä

**Vihreä:** Korkea signaalivoimakkuus

**Keltainen:** Keskinertainen signaalivoimakkuus

**Punainen:** Signaalin voimakkuus heikko

**Punainen vilkkuva:** Sisällytystila epäonnistui

③ **Aktiivisen kastelun merkkivalo:**

**Vihreä:** Aktiivinen kastelu

**Punainen vilkkuva:** Venttiilin virhe (katso 7. VIANMÄÄRITYS)

## 4.2 Kastelunohjaus **GARDENA smart App** -sovelluksella:

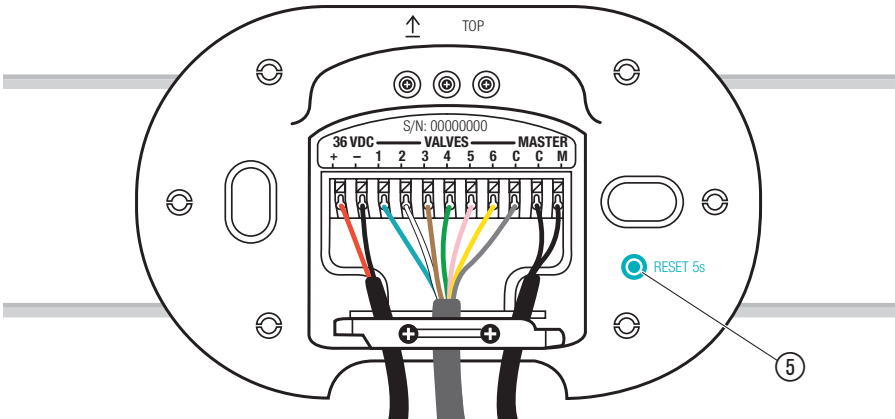
**GARDENA smart App** -sovelluksella GARDENA smart system -tuotteita voi ohjata mistä tahansa ja milloin tahansa. Maksuton **GARDENA smart App** -sovellus on saatavilla Applen App Storesta ja Google Playsta.

Integrointia varten tarvitaan internetiin yhdistetty **GARDENA Smart Gateway** -yhdyskäytävä. Voit integroida kaikki **GARDENA Smart system** -tuotteet sovelluksen kautta. Seuraa sovelluksen ohjeita.

Käytettävissä ovat seuraavat kastelunohjausvaihtoehdot:

- **GARDENA smart App** -sovelluksen ajastuksen mukaisesti:  
kastelupäivät, kastelun aloitus ja kesto
- **GARDENA smart App** -sovelluksen kautta tarvittaessa:  
käynnistys ja lopetus
- Käyttö Amazon Alexan, Apple Home -sovelluksen (Siri) ja Google Assistantin avulla

## 4.3 Tehdasasetusten palauttaminen:



1. Paina nollauspainiketta ⑤ lyhyesti.  
*Uusi liitäntä.*

**- tai -**

2. Paina nollauspainiketta ⑤ vähintään viiden sekunnin ajan.  
*Poistaa olemassa olevan liitännän ja mahdollistaa uuden liitännän esimerkiksi toisen yhdysväylän kautta.*

## 5. KUNNOSSAPITO

---

### 5.1 Kastelunohjauksen puhdistaminen:

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia pesuaineita.

→ Puhdista kastelunohjaus kostealla liinalla (älä käytä liuottimia).

## 6. SÄILYTYS

---

### 6.1 Varastointi:

#### **Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.**

Kasteluventtiilit voivat vaurioitua pysyvästi, jos ne altistuvat alle 5 °C:n lämpötilalle. Suosittelemme, että teet seuraavat toimenpiteet ennen ensimmäisiä pakkasiasia:

1. Sulje vesihana ja irrota liitosletku vesihanan ja GARDENA-liitosrasian, tuotenumero 2722, välillä.
2. Jos kastelulaitteisto on kytketty suoraan talon vesijärjestelmään: Katkaise vedensyöttö ja avaa talon vesijohdon vedenpoistohana.
3. Aseta kaikkien venttiilien valintavipu asentoon "ON".
4. Tyhjennä kasteluventtiili/venttiilirasia.

Tämän voi suorittaa seuraavasti:

- Puhalla laitteisto tyhjäksi paineilmalla

**– tai –**


- poista kaikki venttiilit ja varastoi pakkaselta suojattuna

**– tai –**

- avaa venttiilirasian V3 tyhjennystulppa ja tyhjennä tulojohto. Kasteluventtiilit voivat jäädä asennetuiksi venttiilirasiaan silloin, kun venttiilirasiasta V3 tulevat johdot tyhjennetään vedenpoistoverkkoventtiilin kautta (kuten GARDENA-upposadettimissa) eikä sitä ei ole asennettu kasteluventtiiliä ylemmäs.
- smart Irrigation Control -kastelunohjauslaitetta ei tarvitse irrottaa, kun se on poistettu käytöstä.

## 7. VIANMÄÄRITYS

### 7.1 Vianmäärittystaulukko:

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
 <b>Virran merkkivalo palaa punaisena</b>	Alijännite.	→ Tarkasta sähköliitäntä.
	Väärä virtalähde.	→ Tarkista virtalähde.
	MCU-kommunikaatiovirhe.	→ Palauta kastelunohjauksen tehdasasetukset.
 <b>Aktiivisen kastelun merkkivalo vilkkuu punaisena</b>	Venttiiliä ei voida avata rajoituksen 2 vuoksi.	→ Tarkasta ohjelma.
	Venttiiliä ei ole kytketty.	→ Tarkasta venttiili.
	Yksikanavainen ylivirta.	→ Tarkasta kanavan virta.
	Summavirran ylivirta.	→ Tarkasta venttiilien summavirta.
	Kastelun ajastus peruttu.	→ Käynnistä ohjelma uudelleen.
	Master-kanavan virhe.	→ Tarkasta master-kanava.
	Kastelun kesto liian lyhyt.	→ Pidennä kasteluaikaa.
<b>Kasteluohjelmaa ei suoritettu (ei kastelua)</b>	Venttiili avattiin käsin.	→ Vältä päällekkäisiä ajastuksia.
	Vesihana kiinni.	→ Avaa vesihana.
<b>Laite ei toimi</b>	Kaapelit on liitetty väärin.	→ Tarkasta kaapeli liittimet.
	Virtalähdettä ei ole kytketty.	→ Kytke muuntaja.
	Muuntaja on liian kuuma.	→ Irrota muuntaja ja anna sen jäähtyä. Kytke virtalähde uudelleen. → Suojaa muuntaja suoralta auringonvalolta.
<b>Sisällyttäminen ei onnistu (Sisällytys)</b>	Ei langatonta yhteyttä yhdyskäytävään.	→ Siirrä kastelunohjauslaitetta tai yhdyskäytävää.
	Ei virtalähdettä.	→ Tarkista verkkovirtakaapeli.



Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
<b>Kastelunohjaus ei reagoi</b>	Kaapelit on liitetty väärin.	→ Tarkasta kaapeliliitännät.
	Ei langatonta yhteyttä yhdyskäytävään.	→ Tarkasta yhdyskäytävän langaton yhteys.

### **HUOMAUTUS:**

Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltoliikkeet tai GARDENAn hyväksymät jälleenmyyjät.

→ Mikäli kyseessä on jokin muu toimintahäiriö, ota yhteys GARDENA-huoltoon.

## 8. TEKNISET TIEDOT

<i>smart Irrigation Control</i> <i>-kastelunohjaus</i>	Yksikkö	Arvo (tuotenro 19035)
<b>Tulojännite</b>	V (DC)	36
<b>Tulovirta</b>	mA	1000
<b>Lähtöjännite</b>	V (AC)	24
<b>Lähtövirta enint.</b>	mA	900
<b>Käyttölämpötila (ulkona)</b>	°C	+5 – +40
<b>SRD:</b>		
<b>Taajuusalue</b>	MHz	863–870
<b>Enimmäisteho</b>	mW	25
<b>Radion kantama, vapaa kenttä (noin)</b>	m	100
<b>Virtalähde</b>		
<b>Verkkovirran jännite</b>	V (AC)	100–240
<b>Verkkovirran taajuus</b>	Hz	50–60
<b>Nimellisteho</b>	W	36
<b>Valmiusteho (noin)</b>	W	<0,1
<b>Lähtöjännite</b>	V (DC)	36
<b>Lähtövirta enint.</b>	mA	1 000

### **EY / UKCA-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

GARDENA Manufacturing GmbH vakuuttaa täten, että langaton laitteistotyyppi (tuotenro 19035) vastaa direktiiviä 2014/53/EU.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla kokonaisuudessaan seuraavassa osoitteessa:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>

## 9. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

---

<b>GARDENA smart Sensor</b>	Smart system -järjestelmän ohjaussensori.	<b>Tuotenro 19040</b>
<b>GARDENA-kasteluventtiili 24 V</b>	Venttiili kastelujärjestelmän yksittäisten osien ohjaamista varten.	<b>Tuotenro 1278</b>
<b>GARDENA-venttiilirasiat</b>	Kotelo kasteluventtiilien maan alaista asennusta varten.	<b>Tuotenro 1254 / 1255</b>
<b>GARDENA-liitäntäkaapeli</b>	Kasteluventtiilien liitäntäkaapeli.	<b>Tuotenro 1280</b>
<b>GARDENA-kaapeliliittimet</b>	Liitin liitäntäkaapelien vesitiiviitä liitoksia varten.	<b>Tuotenro 1282</b>

## 10. HUOLTO

---

Ota yhteyttä alla olevaan osoitteeseen.

## 11. HÄVITTÄMINEN

---

### 11.1 Kastelunohjauslaitteen hävittäminen:

(Direktiivin 2012/19/EU / S.I. 2013 nro 3113 mukaisesti)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

#### **TÄRKEÄÄ!**

Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

## 12. TAVARAMERKKI

---

Apple ja Apple-logo ovat Apple Inc.:n Yhdysvalloissa ja muissa maissa rekisteröityjä tavaramerkkejä. App Store Apple Inc.:n Yhdysvalloissa ja muissa maissa rekisteröity palvelumerkki.

Google ja Google Play -logo ovat Google LLC:n tavaramerkkejä.

Amazon, Alexa ja kaikki niihin liittyvät logot ovat Amazon.com, Inc:n tai sen tytäryhtiöiden tavaramerkkejä.

Muut tavaramerkit ja kauppanimet kuuluvat omistajilleen.

**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
massohanyan@icloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Proqres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan  
Sales: +994 70 326 07 14  
AfterSales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salthiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensteenvweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Hercegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silkttrade.com.ba

**Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek de  
Oliveira  
Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
Бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@  
husqvarnagroup.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
2286 Avenida General Oscar Bonilla  
Concepcion  
Phone: (+ 56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No 207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 9520 /  
+57 (1) 703 9522  
servicioalcliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Monteleagre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 /  
(+506) 2221-5659  
eximocostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tel.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 1/2  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lotfy St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Juurakotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and  
Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

MHG Verslun ehf  
Vikurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**  
Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaliah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 4675

**Ireland**  
Lifey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@lifeyd.com

**Israel**  
HACARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yarin  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4 14 77 00  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
ТОО "Ламазд"  
Russian  
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,  
ул. Тажибаевовы, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**  
Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тажибаевовы, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai- 197h Ring Road – Block 56.  
P.O Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
ООСО Alye Maki  
Av. Molodaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Kyrgyzstan  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idrm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.com

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**

Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**

I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**

Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 401 6950  
info@espacemaison.mu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
str. Muncești 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**

Soyolf Gardening Shop  
Namiin Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyolf@magicnet.mn

**Morocco**

Prokip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@prokip.ma

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**

Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancaik, Karaoglanoglu  
Caddesi  
Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 968 24 58 28 16  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**

Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asuncion  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**

Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay Saint  
Peter  
Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**

Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing  
CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prademem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaia 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia/Россия**

ООО „Лускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОБО2\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**

SACO  
Takhassusi Main Road P.O. Box:  
86387  
Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

**Al Futtaim Pioneer Trading**

5147 Al Faraq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Slobodana Đurica 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**

Hy-Play PRIVATE LIMITED  
40, Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prademem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park – Ground  
Floor Block A  
Cnr Beyers Naude Drive and  
Ysterhout Road  
Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**

Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building,  
210, Gangnam-Daero  
137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 4380 50  
info@deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**

ARIERS JV LLC  
39, Ayri Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**

Spica Co. Ltd  
243/2 Omnuh Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**

Société du matériel agricole et  
maritime  
Nouveau port de peche de Sfax  
Bp 33  
Sfax 3065  
Phone: (+216) 98 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smamtunisia.com

**Türkiye**

Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
İstanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**

I.E. Orazmammedov  
Nurmuhmet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping  
Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com/  
bekjyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**

Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine/Україна**

AT «Альєдест»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський  
р-н. с. Петропавлівська  
Борщагівка  
Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 2203 1844  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**

AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy QOFY, THAY yogasida  
Phone: (+998)-93-5414141  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**

Vision Joint Stock Company  
BT-17, Khu biet thu – Khu Doan  
ngoi giao Nguuyen Xuan Khoat  
Xuan Dinh, Bac Tu Liem  
Hanoi, Vietnam  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**

Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw

19035-20.962.01/0323  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com